

# Actualités d'ALSTING

NUMERO 11

JUILLET 2002

**L**e Mot du Maire

**I**nfos Financières

**V**ie Associative

**L**es Travaux

**D**ivers



**BONNES VACANCES A TOUS**



La parution tous les six mois du bulletin municipal me permet, ainsi qu'à toute l'équipe rédactionnelle, de vous transmettre l'ensemble des éléments tant matériels que politiques, qui ont contribué à l'évolution de notre commune.

Lors des dernières élections de mars 2001, nous vous avons au travers de notre programme décrit les opérations, que nous comptons entreprendre pour faire avancer notre village.



Ainsi, les travaux dont vous trouverez le détail dans ce bulletin correspondent exactement à ceux annoncés il y a un an.

Depuis le mois de mars 2002, date à laquelle nous avons inauguré la salle du «Clos du Verger» nous bénéficions d'un complexe contribuant à la renommée de notre village bien au-delà de la limite de notre ban. Son occupation, qui affiche complet jusqu'à la fin de l'année est le meilleur reflet de la nécessité de cette infrastructure.

Les objectifs au niveau de la gestion avec le recouvrement des coûts de fonctionnement par les recettes dégagées par la location vont également être atteints.

Cet important chantier est pratiquement achevé, il ne nous reste plus qu'à réaliser à l'automne les plantations, qui orneront ce magnifique espace de vie.

D'autre part, nous venons de terminer la rénovation de la rue de Kerbach, même si cela était plus long que prévu, je pense que chacun peut évaluer et apprécier cette réalisation.

Les travaux d'assainissement destinés à évacuer les eaux usées de Zinzing à la station d'épuration en Allemagne sont sur le point de toucher à leur fin.

Ce chantier difficile, mais indispensable pour la préservation de notre environnement, n'a pas toujours eu l'écho espéré par certains de nos concitoyens hostiles à la pose de cette conduite sur leur terrain.

Ainsi, nous suivons le planning des travaux et respectons le programme annoncé.

Il en est de même avec la réalisation dans les semaines prochaines d'un nouveau lotissement de 30 parcelles. Ce projet s'inscrit également dans les propositions de 2001, tout comme le court couvert de tennis dont les travaux vont débuter au courant de cette année.

Au niveau politique, il faut noter le changement prochain du district de Forbach en communauté d'agglomération. Cette nouvelle structure intercommunautaire aura de nouvelles compétences qui permettront de faire mieux là où les communes étaient auparavant souvent concurrentes entre elles, tel que l'industrialisation.

Tout cela permettra de dégager de nouvelles énergies et de mieux équilibrer les projets au bénéfice des habitants.

Les compétences de la communauté d'agglomération ont toutes un caractère d'intérêt communautaire comme le développement économique, l'aménagement de l'espace (les transports urbains), la politique de la ville. Se rajoutent également la voirie d'intérêt communautaire comme certains parkings devant les écoles, ou l'eau dont nous garderons toujours l'exploitation sous forme d'une concession, ainsi que tout ce qui touche à la protection de l'environnement tel que les déchets ménagers, l'assainissement, la lutte contre les nuisances sonores.

Tout cela ne compromet en rien le rôle des communes dont les finances, notamment les aides de l'état restent maintenues.

Je pense ainsi, qu'à terme nous aurons surtout dans notre secteur un ensemble de communes plus équilibré et mieux armé pour faire face aux défis de demain.

## BONNES VACANCES



J. C. HEHN

Maire d'Alsting



## BUDGET PRIMITIF 2002



**SECTION DE FONCTIONNEMENT: DEPENSES 1.140.900.-Euros**

**⇒ RECETTES 1.140.900.-Euros**

**SECTION D'INVESTISSEMENT: DEPENSES 1.047.600.-Euros**

**⇒ RECETTES 1.047.600.-Euros**

Quelques informations complémentaires sur ces deux sections

### EN FONCTIONNEMENT

1- Sur proposition du Maire, les membres du conseil municipal ont décidé à l'unanimité de ne pas augmenter les taxes communales.

2- En ce qui concerne, les ordures ménagères et la déchetterie, le conseil municipal a adopté les nouveaux tarifs, à savoir:



	ORDURES MENAGERES	DECHETTERIE
PERSONNE SEULE	48,29.-€	8,70.-€
MENAGE SEUL 120 L	64,62.-€	19,53.-€
MENAGE + PERSONNE SEULE 120 L	73,49.-€	22,37.-€
MENAGE SEUL 240 L	83,61.-€	19,53.-€
MENAGE + PERSONNE SEULE 240 L	96,57.-€	23,08.-€
DEUX MENAGES	108,65.-€	25,39.-€

Ces nouveaux tarifs pour 2002, sont essentiellement imputables à l'augmentation des prix imposés par l'exploitant, lors du renouvellement du marché.

### EN INVESTISSEMENT

Parmi les différents travaux et équipements inscrits au BUDGET PRIMITIF 2002, nous pouvons citer:

1- La construction d'un court couvert de tennis - Coût de l'opération 402.000.- Euros

2- Création d'un nouveau lotissement - 480.000.- Euros qui sera financé entièrement par la vente des terrains à bâtir.

3- Restauration de l'orgue de l'église - 45.000.- Euros

4- Aménagement d'un chemin d'accès aux cavaliers - 7.400.- Euros (Réalisé courant juin)

5- Remplacement du matériel informatique de la mairie - 30.000.- Euros, cette opération sera financée à hauteur de 10.000.- Euros dans le cadre du SACR (Soutien à l'Aménagement des Communes Rurales)

6- Des filets pour le stade municipal - 3.000.- Euros

7- Une auto-laveuse pour la nouvelle salle - 3.100.- Euros





## Calendrier des Manifestations d'Août 2002 à Décembre 2002



U.S.A.Z.	18/08/2002	Tournoi de Pétanque—Stade Aubertin
TABLE DE ONZE	06/10/2002	Banquet—Clos du Verger
PARENTS D'ELEVES D'ALSTING	31/10/2002	Soirée Halloween
SAPEURS-POMPIERS	16/11/2002	Dîner Dansant de la Kirb—Clos du Verger
PARENTS D'ELEVES D'ALSTING	17/11/2002	Bourse Aux Jouets—Clos du Verger
AVICULTEURS	23.24/11/2002	Championnat de France de Lapin Rex Exposition Avicole—Salle Polyvalente
A.S.C.A.	01/12/2002	Marché de Noël—Clos du Verger
S.S.M.	04/12/2002	Banquet Sainte-Barbe—Clos du Verger
A.F.C.	08/12/2002	Saint-Nicolas—Salle Polyvalente
CLUB DU 3 <sup>ème</sup> AGE	15/12/2002	Banquet—Clos du Verger

## Le Clos du Verger

### Rappel des Tarifs

	GRANDE SALLE AVEC CUISINE	GRANGE AVEC CUISINE
ASSOCIATION DE LA COMMUNE Par manifestation et par jour	153.- € (~ 1000.- F)	
RESIDENTS DE LA COMMUNE	229.- € (~ 1500.- F)	122.- € (~ 800.- F)
PERSONNES EXTERIEURES DE LA COMMUNE	382.- € (~ 2500.- F)	153.- € (~ 1000.- F)
SOCIETE EXTERIEURE ⇨ COMMUNE ⇨	458.- € (~ 3000.- F) 382.- € (~ 2500.- F)	305.- € (~ 2000.- F) 229.- € (~ 1500.- F)
CAUTION	763.- € (~ 5000.- F)	458.- € (~ 3000.- F)
OPTION NETTOYAGE	90.- € (~ 600.- F)	60.- € (~ 400.- F)
Possibilité de vente de fûts: - Fût de 30L - 59,56.- €uros de bière - Fût de 50L - 98,67.- €uros		



Dorénavant, nous pouvons aussi profiter plus amplement de la cour, grâce à l'installation d'auvents.

### BILAN DES LOCATIONS -MARS - AVRIL - MAI - JUIN 2002-

Location Mars-Avril-Mai-Juin 2002	TOTAL
Résidents d'Alsting	13
Résidents Extérieurs	1
Associations	2
Sociétés d'Alsting	1
Sociétés Extérieures	1
<b>TOTAL</b>	<b>18</b>



Ces dix huit locations ont dégagé une recette de  
4681 €uros

**I**NFORMATION: Sur proposition du Maire, les membres du conseil municipal ont décidé à l'unanimité de proposer la location du Clos du Verger sur une journée en semaine (du lundi 13h00 au vendredi 18h00) à moitié prix. C'est à dire 114,50 €uros pour la grande salle et 61,00 €uros pour la grange. Ce tarif concernera seulement les habitants d'Alsting.

# Les Travaux sur Alsting



La réfection totale de la rue de Kerbach a été achevée début juillet. Réalisée selon un schéma identique à celui de la rue de la Forêt, elle offre à présent aux riverains ainsi qu'aux habitants du lotissement « à l'Orée du Bois », un accès confortable à leur domicile.

Coût de l'opération - 320.000 € pour la voirie  
- 356.000 € pour l'assainissement



La Rue de Kerbach ⇨



Chemin des Cavaliers

L'accès au ranch des cavaliers était devenu difficile faute de chemin vraiment carrossable. Il a donc été décidé de refaire le chemin existant à partir de la rue du Pont, par un gravillonnage, répondant ainsi à une demande pressante du club.

Coût de l'opération - 7.400-€uros

## URBANISME

Force est de constater que de plus en plus de travaux de rénovation et d'extension sont entrepris sans autorisation préalable. Il est rappelé que ces travaux (vérandas, crépis, toitures, clôtures,...) sont soumis à autorisation.



## ASSAINISSEMENT



Travaux Rue de Simbach

Dans le cadre du contrat pluriannuel, la commune continue les travaux d'assainissement.

Le chantier qui s'est étalé sur plusieurs années sera achevé pour la fin de l'année 2003.

Les travaux engagés pour l'année 2002 sont les suivants:

- ⇨ Assainissement Rue des Vergers et Rue de Simbach  
Coût 560.000 -€uros - Subventionné pour 161.000 -€uros
- ⇨ Assainissement Rue de Kerbach  
Coût 356.000 -€uros - Subventionné pour 127.000 -€uros
- ⇨ Raccord du lotissement de la Simbach  
Coût 178.000 -€uros - Subventionné pour 46.200 -€uros

A présent seules les eaux claires s'écoulent directement dans le ruisseau de la Sauerbach où, nous constatons déjà une amélioration de la faune et la flore



## FETE DES ANCIENS

"A dire d'anciens" cette fête décalée pour la circonstance au printemps de cette année a été une incontestable réussite et ceci pour plusieurs raisons:

Tout d'abord la salle située dans un cadre de verdure au centre du village, mais aussi la période de l'année où le soleil se couche plus tard avec des températures plus clémentes, et finalement un spectacle varié alternant musiques, danses, chants et variétés.

Un grand merci aux bénévoles qui ont activement contribué au succès de cette journée. Les personnes présentes ont émis le souhait de maintenir cette rencontre au printemps.



Cette année encore Roger BICHELBERGER, nous a fait l'honneur de venir présenter son nouveau livre intitulé: « INNOCENCES », cette présentation a eu lieu au Clos du Verger le 31 mai

2002. La manifestation a été agrémentée par l'école théâtrale de Forbach, ainsi que par des morceaux d'accordéon joués par une fille de notre village, Mlle Emilie BACH. Cette soirée a été clôturée autour d'un verre de l'amitié.



### Nomination de M. BROCKER Jacky

En présence de M. BRETT Pierre, adjudicataire du lot n°2, M. BROCKER Jacky s'est vu remettre l'insigne de garde chasse.

Félicitations à notre concitoyen et bonne chance dans sa nouvelle fonction. La manifestation s'est terminée autour du verre de l'amitié.

### LES EMPLOIS SAISONNIERS

Chaque année plusieurs jeunes du village aident les ouvriers communaux, à l'embellissement de notre village, par des travaux de jardinage et de nettoyage.



De nouvelles vocations peut-être pour certains!!!!

### CURE DE JOUVENCE POUR LE STADE

Grâce au travail des bénévoles du comité de l'U.S.A.Z, le stade Joseph Aubertin a retrouvé ses couleurs de jeunesse. En effet après plusieurs journées de travaux de peintures et autres, le stade est prêt à accueillir les joueurs pour la prochaine saison.





Les bruits divers (motoculteurs, tondeuses à gazon, perceuses,...) sont autorisés par arrêté communal du:  
 Lundi au vendredi de 8h30 à 12h00 et de 14h00 à 19h30  
 Les samedis de 8h00 à 12h00 et de 14h00 à 19h00  
Ces travaux sont interdits les dimanches  
et jours fériés.

**RAPPEL**  
 Nous vous informons qu'à l'avenir, les personnes ayant des nids de guêpes, frelons, ... , sont invitées à le signaler en téléphonant au 18 et non plus en mairie

Il est rappelé que la pratique de moto-cross est formellement interdite dans la forêt et dans les près.

**RESPECT DES LIEUX PUBLICS**  
 Respectons la propreté des lieux publics, notamment devant l'église, le cimetière, le Clos du Verger, la salle polyvalente et le château d'eau.  
 Toute personne surprise à commettre des dégradations sera sévèrement verbalisée. Il est en effet impardonnable qu'une minorité de personnes dégradent notre cadre de vie.

**LES CERTIFICATIONS CONFORMES**  
 Le décret du 2 octobre 2001 interdit aux administrations de l'Etat, aux administrations locales et aux organismes de sécurité sociale d'exiger de leurs usagers la certification conforme de photocopies de documents. De ce fait, plus aucune photocopie de documents ne sera certifiée en mairie. Désormais, une photocopie lisible du document original suffit  
 ➔ Sauf si une administration étrangère le demande

A partir de Juillet 2002, la collecte de l'écobac et des sachets jaunes, se fera les vendredis de chaque semaine paire.  
 Les O.M continuent à être collectées chaque lundi, même les jours fériés.



## Calendrier de la collecte de l'écobac et des sachets jaunes

AOÛT 2002	SEPTEMBRE 2002	OCTOBRE 2002	NOVEMBRE 2002	DECEMBRE 2002	JANVIER 2003
Vendredi 09	Vendredi 06	Vendredi 04	Vendredi 01	Vendredi 13	Vendredi 10
Vendredi 23	Vendredi 20	Vendredi 18	Vendredi 15	Vendredi 27	Vendredi 24
*****	*****	*****	Vendredi 29	*****	*****

**Horaires de la Déchetterie**  
Jusqu'au 15 Septembre

LUNDI	15h00-19h00
MARDI	15h00-19h00
MERCREDI 10h00-12h00	15h00-19h00
JEUDI	14h00-19h00
VENDREDI 09h00-12h00	14h00-19h00
SAMEDI 09h00-12h00	14h00-19h00



Cette année nous reconduisons notre concours de maisons fleuries. Suites aux interrogations d'un certain nombre de concitoyens, il est rappelé qu'aucune inscription préalable n'est nécessaire.

Ce concours est ouvert à tout le monde; Néanmoins, toute personne ayant remporté un prix ne pourra être retenue les trois années suivantes.

Dans un souci d'équité, cette année encore seront retenues trois catégories à savoir: Les Façades, les Balcons et Façades, les Façades et Jardins

Un jury de SCHOENECK choisira les lauréats.

Nous souhaitons bonne chance à tous les participants

**Horaires de la Déchetterie**  
A partir du 16 Septembre

LUNDI	14h00-17h00
MARDI	13h00-17h00
MERCREDI 09h00-12h00	13h00-17h00
JEUDI 09h00-12h00	13h00-17h00
VENDREDI 09h00-12h00	13h00-17h00
SAMEDI 09h00-12h00	13h00-17h00



# FLEURISSEMENT DE NOS FONTAINES



Un grand merci à ceux et  
celles qui contribuent à  
l'amélioration de notre  
cadre de vie, en  
s'occupant si bien des  
fleurs qui ornent l'espace  
communal.



# 2002